D Änderungen vorbehalten
E Reservado el derecho a modificaciones técnicas

Ferm BV • P.O. Box 30159 • 8003 CD Zwolle • NL • www.ferm.com *0407-29*

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES

TCC-1800K2
AKKU-BOHRSCHRAUBER
TALADRO DE BATERÍA

Art.Nr. CDM6019 • *IV/12/2004*

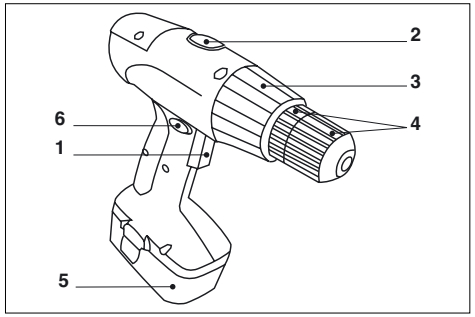


Abb. A

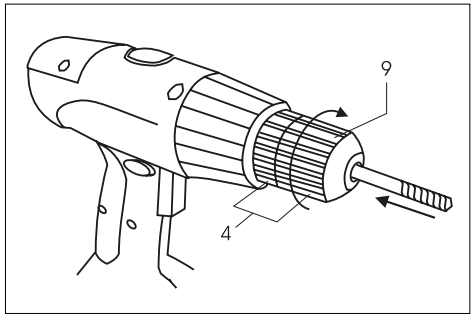


Abb. B

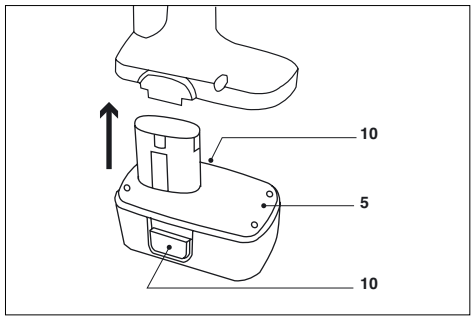


Abb. C

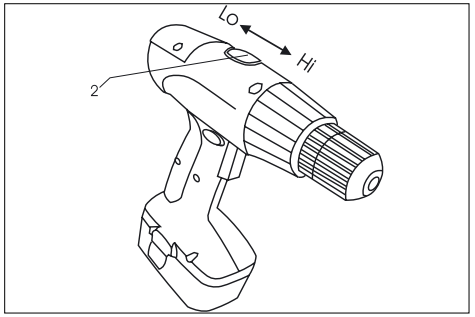


Abb. D

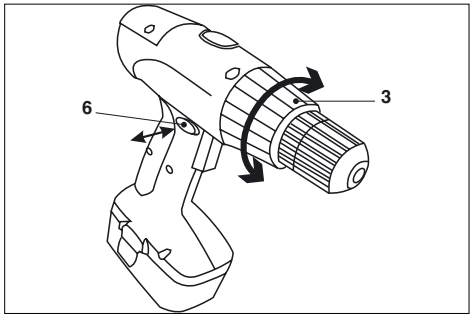


Abb. E

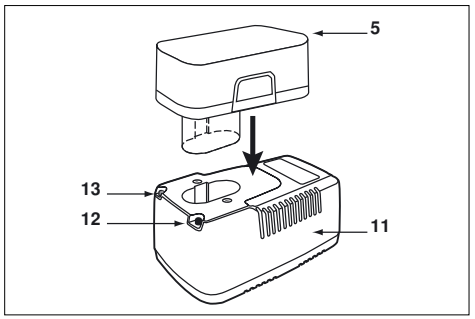
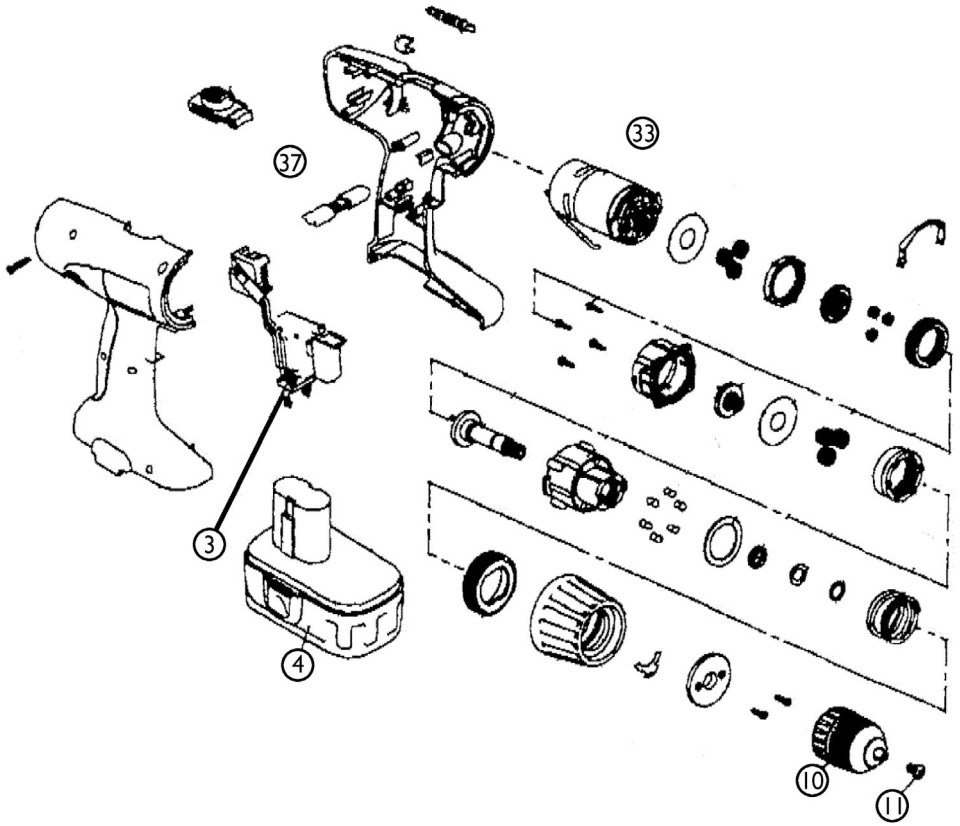


Abb. F

ERSATZTEILZEICHNUNG



ERSATZTEIL LISTE / LISTA DE PIEZAS TCC-1800K2

TOPCRAFT NR.	UMSCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN	POS.NR.
406654	SCHALTER / INTERRUPTOR	003
CDA6004	AKKU / BATERÍA	004
406470	BOHRFUTTER / MANDRIL DE SUJECIÓN RÁPIDA (10 MM)	010
406403	LINKE BOLZE (BOHRFUTTER) / TORNILLO IZQUIERDO	011
406653	MOTOR / MOTOR	033
406656	LINKS/RECHTS SCHALTER / INTERRUPTOR DE DIRECCIÓN	037
406655	LADEGERÄT / CARGADOR	-

D Deutsch

AKKU-BOHRSCHRAUBER

DIE NUMMERN IM NACHFOLGENDEN TEXT KORRESPONDIEREN MIT DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 2

TECHNISCHE DATEN

Spannung	18 V⎓
Spannung Akkuladegerät	230 V~
Frequenz Akkuladegerät	50 Hz
Akkuleistung	1.3 Ah
Ladedauer	1 Std
Anzahl der Bohrgeschw.	2
Drehzahl, ohne Last	0-400/0-1150/min
Bohrfutteraufnahme	10 mm
Gewicht (einschl. Akku)	1.8 kg
L_{pa} (Schalldruck)	< 75 dB(A)
Vibrationswert	< 2,5 m/s²

PRODUKTINFORMATION

Abb. A

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Geschwindigkeitswahlschalter
3 Einstellring Drehmoment
4 Bohrfutter
5 Akku
6 Drehrichtungsschalter

INHALT DES KOFFERS

Der Koffer enthält:

1 Akku Bohrschrauber
2 Akku's, Typ TCCB-1800
1 Akkuladegerät, Typ TCCL-1800
2 Doppelseitige Schraubbits
1 Bedienungsanleitung
1 Garantiekarte

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

SICHERHEITS VORSCHRIFTEN

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.

Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

NiCd

Ni-Cd-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

NiCd

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich vertraut mit der Funktionsweise und der Bedienung. Warten Sie die Maschine entsprechend den Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörende Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Elektrische Sicherheit.
Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Akkuspannung der des Typenschildes entspricht. Überprüfen Sie außerdem, ob Ihre Netzspannung der Eingangsspannung des Akkuladegeräts entspricht.

Das Akkuladegerät ist nach EN60335 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln
Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**
   Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken. Berühren Sie während der Arbeit keine Metallteile des Elektrowerkzeugs und halten Sie es nur am isolierten Handgriff.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
   Lassen Sie andere Personen nicht Elektrowerkzeug oder Kabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitstisch fern. Wenn Sie in erhöhter Position arbeiten, achten Sie darauf, daß sich keine Personen unter Ihnen befinden.
5. **Bewahren Sie Werkzeuge sicher auf!**
   Unbenutzte Elektrowerkzeuge und Akkublöcke sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern abgelegt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht!**
   Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug!**
   Verwenden Sie keine leistungsschwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten!
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Tragen Sie immer eine Schutzbrille und einen Hörschutz!**
   Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. **Berühren Sie keine beweglichen Teile!**
    Halten Sie das Elektrowerkzeug bei der Arbeit mit beiden Händen fest.
11. **Sichern Sie das Werkstück!**
    Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Das gibt mehr Sicherheit und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.
12. **Verbrennungsgefahr!**
    Berühren Sie niemals unmittelbar nach Ausschalten des Elektrowerkzeugs das Werkstück oder Metallteile des Elektrowerkzeugs. Diese können sich während der Arbeit sehr stark erhitzen, deshalb besteht Verbrennungsgefahr.
13. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!**
    Sorgen Sie für einen sicheren stabilen Stand und versuchen Sie jederzeit das Gleichgewicht zu halten.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
    Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel.
15. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!**
    Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker Und das Kabel des Elektrowerkzeugs bzw. des Ladegeräts und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
16. **Nehmen Sie den Akkublock ab!**
    Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Spannfutter, Bohrer.
17. **Einsatzfähiger Betriebszustand!**
    Achten Sie darauf, daß sich das Elektrowerkzeug immer in einsatzfähigem Betriebszustand befindet, da es keinen Netzanschluß benötigt.
18. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!**
    Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
19. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!**
    Tragen Sie ein an das Stromnetz angeschlossenes Elektrowerkzeug nicht mit dem Finger am Schalter.
20. **Seien Sie aufmerksam!**
    Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
21. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen!**
    Vor weiterem Gebrauch bzw. vor Laden des Akkublocks ist das Gerät noch einmal sorgfältig zu prüfen. Untersuchen Sie alle Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerktstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

MANTENIMIENTO

Asegúrese de que la máquina no está funcionando ni está conectada cuando vaya a realizar tareas de mantenimiento en el motor.

Antes de proceder a efectuar cualquier tarea de mantenimiento en el mecanismo interior, asegúrese de que el aparato no esté enchufado.
Los aparatos de Ferm han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

Limpieza
Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no tengan partículas de polvo ni suciedad.
Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado
El aparato no necesita ser engrasado.

Anomalías
En caso de que presentara cualquier anomalía debido al desgaste de una pieza, póngase en contacto con su distribuidor Ferm.
En la parte posterior de este manual de instrucciones encontrará un dibujo de las piezas, además, de una lista de piezas de recambio.

USO ECOLÓGICO
Para prevenir daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.
Cuando vaya a reemplazar un aparato viejo por uno de nuevo, deposite su aparato viejo en su servicio de Atención al Cliente.

Las pilas de NiCd son reciclables. Llévelas a su servicio de Atención al Cliente. Los paquetes de baterías que se recojan serán recicladas o eliminadas de forma cuidadosa con el medio ambiente.

GARANTÍA
Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

de acuerdo con las directivas:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

06-06-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

OPERACIÓN

Observe siempre las instrucciones de seguridad y las normativas aplicables.

Fig. D
Sujete firmemente la máquina y presione la broca de forma pareja sobre la pieza a taladrar. No fuerce la máquina.
Utilice sólo brocas que no presenten síntomas de desgaste. Las brocas desgastadas tienen un efecto negativo en la eficacia de la máquina.

Ajuste de la velocidad
La máquina tiene dos velocidades de perforación diferentes.
- Sitúe el selector velocidad (2) en la posición '1' para perforar a velocidad lenta.
- Sitúe el selector velocidad en la posición '2' para perforar a velocidad rápida.

NUNCA CAMBIE CON EL MOTOR EN FUNCIONAMIENTO!!!

ENCENDIDO Y APAGADO
Fig. E
La máquina tiene diferentes ajustes de torsión, mediante los cuales se puede determinar la fuerza para apretar o aflojar tornillos.
- Coloque la anilla de ajuste de torsión (3) en la posición necesaria.
- Seleccione preferiblemente la posición más baja si va a mover un tornillo. Seleccione una posición más alta si el motor patina.

ATORNILLAR Y DESTORNILLAR
- Sitúe el conmutador de dirección (6) en la posición 'R' para apretar tornillos.
- Sitúe el conmutador de dirección en la posición 'L' para aflojar tornillos.

PERFORAR
- Gire la anilla de ajuste de torsión (3) a la posición de perforar.

Asegúrese de que el conmutador de dirección (6) está siempre en la posición 'R' mientras perfora.

ENCENDIDO Y APAGADO
Fig. A
- Pulse el interruptor de encendido / apagado (1). Podrá regular la velocidad de la máquina mediante la presión que aplique en el interruptor.
- Al soltar el interruptor de encendido / apagado (1) se conseguirá detener la taladradora de inmediato.
- Deslice el interruptor de dirección (6) hacia la posición central para bloquear la máquina en el modo de apagado.

No guarde la máquina hasta que se haya detenido totalmente. No guarde la máquina en una superficie sucia. Las partículas de polvo pueden penetrar en el mecanismo.

CARGA DE LAS BATERÍAS

Fig. F
El cargador de baterías adjunto ha sido diseñado exclusivamente para la carga de baterías del equipo TCCB-1800.
- Coloque la batería (5) en el cargador de baterías (11) como indica la ilustración.
- Enchufe el cargador de baterías. Entonces se ilumina el piloto rojo (12).
- En cuanto se ilumine el piloto verde (13), la carga habrá terminado y el acumulador estará preparado para su uso.

Sólo utilice el cargador de baterías en un entorno seco con una temperatura entre 10 °C y 40 °C.

La batería de la taladradora que ha adquirido no viene cargada. Antes de utilizarla por primera vez, deje que cargue de 1 a 2 horas para que adquiera toda su capacidad. La capacidad total de la batería se alcanzará una vez que se haya cargado entre 4 y 5 veces.

22. Achtung!
Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind. Der Gebrauch anderer Ein-satzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

23. Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

24. Das Gerät ist zum Schrauben und Bohren geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄT UND AKKUBLOCK
Sollten Sie mit Säure aus dem Akkublock in Berührung kommen, waschen Sie sofort die Säure mit Wasser ab. Sollte Säure in ihre Augen gelangen, spülen Sie sofort Ihre Augen mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

1. Lesen und beachten Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise für das Ladegerät und den Akkublock!
2. Achtung! Benutzen Sie nur das Ladegerät und den Akkublock die vom Hersteller geliefert wurden, anderenfalls besteht Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ladegerät, Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, wie z.B. Regen oder Schnee.
4. Überprüfen Sie immer vor Benutzung des Ladegeräts den korrekten Anschluß aller Kabel.
5. Wenn Sie Beschädigungen an Kabeln feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie das beschädigte Kabel sofort auswechseln.
6. Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, muß der Netzstecker aus der Kontaktdose gezogen sein. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel.
7. Sollte das Ladegerät herunterfallen oder anderweitig starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt sein, lassen Sie es vor weiterer Benutzung erst von einer anerkannten Fachwerkstatt auf Beschädigung untersuchen. Beschädigte Teile müssen repariert werden.
8. Behandeln Sie den Akkublock mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen, oder schlagen Sie ihn nicht an.
9. Versuchen Sie niemals das Ladegerät oder den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen mussen immer von einer anerkannten Fachwerkstatt durchgeführt werden, andernfalls besteht Unfallgefahr.
10. Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung von Ladegerät oder Akkublock immer den Netzstecker aus der Steckdose des Ladegeräts.
11. Laden Sie nie den Akkublock, wenn die Umgebungs-temperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
12. Die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts müssen immer frei sein.
13. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.

Bei einem Kurzschluß fließt Strom mit hoher Stromstärke. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen des Akkublocks können die Folge sein. Dies kann zu Beschädigung des Akkublocks bzw. Unfallgefahr für den Benutzer führen.

Deshalb:
1. *Schließen Sie keine Kabel an die Polen des Akkublocks an.*
2. *Achten Sie darauf, daß sich keine Metallgegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen etc.) in der Akkublock-aufnahme befinden.*
3. *Setzen Sie dem Akkublock nicht Wasser oder Regen aus.*
4. *Verwenden Sie den mitgeliefertem Akkublock ausschließlich in kombination mit diesem Akku-Bohrschrauber um Fehler und/oder Risiko zu vermeiden.*

14. Ein beschädigter oder nicht mehr ladbarer Akkublock muß als Sondermüll entsorgt werden. Werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll.
15. Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser. Es besteht Explosionsgefahr!

MONTAGE DES ZUBEHÖRS

Enfernen Sie immer den Akku, bevor Sie mit der Arbeit anfangen.

EINSETZEN UND ENTFERNEN VON BOHRSCHNEIDEN

Abb. B

Die Maschine kann neben Bohrschneiden auch Schraubenzieherspitzen mit sechskantigem Schaft aufnehmen.

- Lösen Sie das Bohrfutter (4), indem Sie es an der Bördelung (9) drehen.
- Setzen Sie den Schaft der Bohrschneide in die Aufnahme des Bohrfutters ein.
- Drehen Sie das Bohrfutter fest, so daß die Bohrschneide festgeklemmt ist.
- Drehen Sie das Bohrfutter wieder auf, wenn Sie die Bohrschneide wechseln möchten.

EINSETZEN UND ENTFERNEN DES AKKUS

Abb. C

Überprüfen Sie, daß die Außenfläche des Akkublocks oder Werk-zeugs sauber und trocken ist, bevor das Ladegerät angeschlossen wird.

- Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (6 Abb. A) in der mittleren Position steht, um zu vermeiden, daß die Maschine unerwartet eingeschaltet werden kann.
- Setzen Sie den Akku (5) in den Fuß der Maschine ein, wie auf der Zeichnung angegeben. Drücken Sie den Akku fest, bis er einrastet.
- Drücken Sie an beiden Seiten die Sperrknöpfe (10), bevor Sie den Akku entfernen, und ziehen Sie den Akku aus dem Fuß der Maschine.

BEDIENUNG

Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und halten Sie sich an die einschlägigen Vorschriften.

Abb. D

Halten Sie die Maschine ordentlich fest und drücken Sie die Bohrschneide gleichmäßig in das Werkstück.
Überlasten Sie die Maschine nicht.
Verwenden Sie ausschließlich Bohrschneiden, die noch keinen Verschleiß erkennen lassen. Verschlissene Bohrschneiden beeinflussen die Funktionstüchtigkeit der Maschine nachteilig.

GESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN

Die Maschine bietet zwei Bohrgeschwindigkeiten.

- Stellen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter (2) für langsames Bohren oder für Schrauben ein-/ausdrehen auf ´1´ ein.
- Stellen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter für schnelles Bohren auf ´2´ ein.

NIEMALS BEI LAUFENDEM MOTOR UMSCHALTEN!!!

DREHMOMENT EINSTELLEN

Abb. E

Die Maschine hat 16 verschiedene Drehmomenteinstellungen mit denen die Kraft für das Ein- und Herausdrehen der Schrauben bestimmt werden kann.

- Stellen Sie den Einstellring Drehmoment (3) in die gewünschte Position.
  Drehmomenteinstellungen, die zur Auswahl stehen, werden auf dem Einstellring mit Hilfe der Ziffern von 1 bis 8 und mit einem Punkt zwischen zwei Ziffern angegeben, die eine Zwischenposition bezeichnen (insgesammt 16).
- Wählen Sie vorzugsweise eine so niedrige Position wie möglich, um die Schraube zu bewegen. Wählen Sie eine höhere Position, wenn der Motor durchrutscht.

SCHRAUBEN EIN- UND AUSDREHEN

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (6) auf Position ´R´ zum Eindrehen von Schrauben.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf Position ´L´ zum Ausdrehen von Schrauben.

BOHREN

- Drehen Sie den Einstellring Drehmoment (3) in Bohrposition.

Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (6) beim Bohren immer auf ´R´ eingestellt ist.

Para evitarlo:

1. *En primer lugar, no conecte ningún cable a los polos del acumulador.*
2. *Asegúrese de que en la abertura del acumulador no se encuentra ningún objeto de metal (clavos, monedas, clips).*
3. *no exponga el acumulador ni al agua ni a la lluvia.*

14. Si se rompe el acumulador o si ya no puede ser recargado, deberá desecharlo de manera apropiada.
15. No tire nunca el acumulador al fuego o al agua – podría explotar.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Tenga siempre presentes las normas de seguridad locales con respecto al peligro de incendio, peligro de sufrir descargas eléctricas y peligro de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo. Guarde cuidadosamente las instrucciones.

Compruebe siempre que la tensión del paquete de baterías corresponda a la tensión indicada en la placa de identificación. Compruebe también que la tensión de red corresponda a la tensión de entrada del cargador de baterías.

La máquina tiene un doble aislamiento conforme a EN60355; por tanto no es necesario un hilo de puesta a tierra.

Cuando sustituya cables o enchufes

Deshágase inmediatamente de los antiguos cables o enchufes, en cuanto los sustituya por los nuevos. Es peligroso conectar un enchufe flojo.

Cuando utilice prolongadores eléctricos

Utilice sólo un prolongador eléctrico aprobado que sea adecuado para el voltaje de la máquina. Los hilos conductores deben tener un área de superficie de al menos 1.5mm². Si el prolongador eléctrico está en un carrete, desenróllelo por completo.

ACCESORIOS DE MONTAJE

Antes de montar un accesorio, retire siempre la batería.

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LAS BROCAS DE LA TALADRADORA

Fig. B

Además de las brocas, también pueden colocarse brocas de tornillo con eje hexagonal.

- Afloje el mandril (4) sujetando una sección (9) y girando la otra.
- Posicione el eje de la broca en el portabrocas del mandril.
- Apriete el mandril hasta que la broca quede apretada.
- Abra el mandril nuevamente cuando quiera cambiar la broca de la taladradora.

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

Fig. C

- Asegúrese de que el interruptor de dirección (1) esté en su posición central para evitar que la máquina se encienda de forma inesperada.
- Ponga el acumulador (7) en la parte inferior de la máquina, como muestra el diagrama, hasta que enganche.
- Antes de extraer el acumulador, pulse los botones de liberación (8) y retire entonces el acumulador de la parte inferior de la máquina.

La taladradora sólo deberá utilizarse con el interruptor de avance / retroceso totalmente conectado.

9. **Lleve gafas de protección, protección dental y protección para los oídos.**
   Use medidas de protección personales durante sus actividades.
10. **Cuide el cable de alimentación.**
    No lleve la máquina por el cable ni tire de él para desconectarla del enchufe. Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
11. **Asegure bien la pieza de trabajo.**
    Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo. Ello es más seguro que usando su mano y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
12. **No alargue demasiado su radio de acción.**
    Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
13. **Mantenga sus herramientas cuidadosamente.**
    Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utillaje. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una estación de servicio autorizada. Verifique el cable de extensión periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
14. **Desenchufe la herramienta.**
    En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento y cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
15. **Retire las llave de maniobra.**
    Antes de poner la herramienta en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.
16. **Evite un arranque involuntario**
    Asegúrese de que el interruptor de la máquina esté apagado antes de enchufar el cable a la corriente eléctrica.
17. **Cable de prolongación para el exterior.**
    En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados y marcados en consecuencia para ello.
18. **Esté siempre alerta.**
    Observe su trabajo. Use el sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
19. **Compruebe si su herramienta está dañada**
    Compruebe detenidamente antes de un posterior uso, que la herramienta funcione correctamente. Examine la alineación de las piezas en movimiento, si hay rotura de piezas, si el montaje es correcto, y cualquier otra situación que pueda afectar al correcto funcionamiento de la máquina. Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada, deben ser reparados o sustituidos por un servicio de asistencia técnica autorizado, salvo que se indique otro lugar en este manual de instrucciones. Todo interruptor de mando defectuoso debe ser reemplazado en un servicio de asistencia técnica autorizado. No utilice ninguna máquina cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar el circuito correctamente.
20. **¡Atención!**
    El uso de accesorios y acoplamientos distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la máquina, puede significarle un riesgo de lesiones personales.
21. **Haga reparar su herramienta por un especialista.**
    Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por un especialista y únicamente con piezas de origen, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.
22. **Sólo usar esta máquina para taladrar y atornillar. Cualquier otra actividad no está permitida.**

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SEGURIDAD DEL ACUMULADOR Y DEL CARGADOR

Si toca el ácido del acumulador, lávese inmediatamente con agua. Si le salta ácido a los ojos, aclárelos inmediatamente con agua y consulte a su médico lo antes posible.

1. Antes de utilizar el acumulador y el cargador, asegúrese de que ha leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento y la información sobre seguridad.
2. Utilice el acumulador solamente con el cargador que se adjunta – utilizar otros cargadores podría resultar peligroso.
3. Mantenga el acumulador, las herramientas y el cargador alejados de la humedad.
4. Antes de utilizar el cargador, compruebe que todos los cables estén correctamente conectados.
5. Si está dañado algún cable del cargador, no lo utilice hasta que no haya sido reemplazado.
6. Si no está utilizando el cargador, no lo deje enchufado. Pero no tire del cable para desenchufarlo.
7. Si el cargador se estropea o sufre algún problema técnico, llévelo a un distribuidor reconocido para que lo repare, antes de volver a utilizarlo. Todas las partes dañadas deberán ser reemplazadas.
8. Maneje el acumulador con cuidado, no lo deje caer ni lo golpee con otros objetos.
9. Nunca intente reparar el cargador o el acumulador por su cuenta; puede resultar muy peligroso. Las reparaciones siempre deberá realizarlas un distribuidor reconocido.
10. Siempre desenchufe el cargador antes de limpiarlo o de realizar otras tareas de mantenimiento.
11. No intente cargar el acumulador a temperaturas inferiores a 10 grados centígrados o superiores a 40.
12. Los orificios de ventilación del cargador deberán estar desbloqueados.
13. El acumulador no deberá provocar cortocircuitos.

Cuando un aparato produce cortocircuitos, aumenta la fuerza de la corriente eléctrica. Esto puede hacer que el aparato se caliente en exceso, se incendie o incluso explote, produciendo daños y también poniendo en peligro al que lo maneja.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Abb. A

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) ein. Sie regeln die Drehzahl der Maschine mittels Kraftübertragung auf den Schalter.
- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) los, wird das Bohrfutter sofort gebremst und läuft nicht mehr nach.
- Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (6) in die Mitte, um die Maschine im ausgeschalteten Zustand zu blockieren.

Legen Sie die Maschine erst wieder hin, wenn der Motor völlig stillsteht. Legen Sie die Maschine nicht auf einen staubigen Untergrund. Staubteilchen können in den Mechanismus hineindringen.

AKKUS AUFLADEN

Abb. F

Das Akkuladegerät TCCL-1800 ist nur zum Aufladen von Akkus vom Typ TCCB-1800 geeignet.

- Setzen Sie den Akku (5) in das Akkuladegerät (11) ein, wie auf der Zeichnung angegeben. Achten Sie dabei auf die angebrachten Polungsmarkierungen + und -.
- Stecken Sie den Stecker des Akkuladegeräts in die Steckdose. Es leuchtet jetzt die rote Schnelladelampe (12) auf.
- Sobald die grüne Lampe (13) für Erhaltungsladung leuchtet, ist das Aufladen beendet. Der Akku ist betriebsbereit.

Verwenden Sie das Akkuladegerät ausschließlich in einer trockenen Umgebung bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 40 °C.

Der Akku ihrer Bohrmaschine ist werkseitig ungeladen. Vor dem ersten Betrieb ist ein Auf-laden von ca. 1 – 2 Stunden notwendig, um die volle Leistung zu erreichen. Die endgültige Kapazität des Akkus wird nach 4 – 5 Lade-/Entladezyklen erreicht.

WARTUNG

Diese Maschinen sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenn es eine Störung etwa durch Verschleiß eines Elements gibt, wenden Sie sich bitte an die Serviceadresse, die auf der Garantiekarte angegeben ist. Am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

Ni-Cd-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Für Fragen bezüglich Zubehör und/oder Akkus wenden Sie sich bitte an die Service Adresse Heltec.

GARANTIE
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

ab 06-06-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

E Español

TALADRO DE BATERÍA

LOS NÚMEROS INDICADOS EN EL TEXTO SIGUIENTE CORRESPONDEN A LAS ILUSTRACIONES DE LA PÁGINA 2

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	18 V⎓
Voltaje del cargador	230 V~
Frecuencia del cargador	50 Hz
Capacidad de la batería	1.3 Ah
Tiempo de carga	1 horas
Velocidad	2
Velocidad sin carga	0-400/0-1150/min
Capacidad del mandril	10 mm
Peso (con la batería)	1.8 kg
L_{pa} (presión acústica)	<75 dB(A)
Valor de la vibración	<2.5 m/s²

INFORMACIÓN DE PRODUCTO
Fig. A
1 Interruptor
2 Selector de cambio de velocidad
3 Arandela de ajuste de apriete (torque)
4 Mandril de sujección rápida
5 Batería
6 Cambio de dirección

CONTENIDO DEL KIT
1 Taladro inalámbrico
2 Baterías, tipo TCCB-1800
1 Cargador, tipo TCCL-1800
2 Accesorios
1 Manual de instrucciones
1 Tarjeta de garantía

Compruebe que ni la máquina ni los accesorios han sufrido ningún desperfecto durante el transporte.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En el presente manual se utilizan los siguientes símbolos:

Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en la máquina en caso de no seguir las instrucciones de este manual.

Indica peligro de sufrir descargas eléctricas.

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de empezar a usar la máquina. Asegúrese de que sabe cómo funciona el taladro y cómo se maneja. Siga las instrucciones llevando a cabo las tareas de mantenimiento aquí indicadas para así garantizar el óptimo funcionamiento del aparato. Guarde este manual y la documentación adicional siempre junto a la máquina.

¡Atención! Cuando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentales de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta.

1. **Mantenga el orden en su área de trabajo.**
   El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidente. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.**
   No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra las descargas eléctricas.**
   Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra, (p.ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas, refrigeradores).
4. **Mantenga los niños alejados!**
   No permita que los niños toquen la herramienta o el cable. Manténgalos alejadas de su área de trabajo.
5. **Guarde sus herramientas en un lugar seguro.**
   Las herramientas no utilizadas deberían estar guardadas en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue la máquina.**
   Trabajará mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
7. **Utilice la herramienta adecuada.**
   No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.
8. **Vista ropa de trabajo apropiada.**
   No lleve vestidos anchos ni joyas. Podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.